

## 天柏公司一厌氧处理系统在Matane浆厂投入运转

天柏公司一厌氧处理系统在位于魁北克的Matane高得率浆厂投入运转，此车间将产出沼气，从而大大减少浆厂化石燃料的消耗。

所在地方政府领导和天柏公司的高层及该厂员工一同出席了开工典礼。该项目的投资计划已于2011年1月10日宣布。

项目资金主要由加拿大政府和魁北克地方政府提供，其中加拿大政府提供1970万美元，魁北克地方政府提供630万美元。该项目的厌氧处理系统总投资为2600万~2900万美元，新电气锅炉系统总投资则为300万美元。

该项目主要包括两个部分：一部分是新的厌氧处理设施，该系统用于处理废水同时兼顾收集废水处理过程中产生的沼气。这些沼气将被用作工厂纸浆干燥过程所需的锅炉燃料，以代替现在使用的轻油。该项目的第二部分是安装一套新的电气锅炉，用以替代原来的重油锅炉。项目的实施将减少

Matane工厂90%的燃油消耗。

“对于Matane工厂而言，该项目预示着更环保、更节能和更高的经济效益。”天柏公司总裁兼CEO James Lopez说，“该项目有效地降低了运营成本，将有助于提高我们的高得率浆在国际市场的竞争力。”

Lopez先生说：“天柏公司赞赏魁北克政府和加拿大政府对该项目的支持，并感谢他们对我们的信任，从而确保了Matane工厂的持续发展。”

Matane工厂拥有140名员工，并向美国、法国、意大利、西班牙、韩国和中国出口高得率浆。

天柏公司是一家集木材、纸浆、纸张和特种纤维素生产于一体的林产品制造商，是一家在可持续森林经营业务方面全球领先的企业，主要业务在加拿大和法国。天柏公司拥有大约4000名雇员，年销售额近20亿美元。✘

(陈彬)